

Egyptian Arabic transcript :

أحمد: أعزائي أحبائي... من... إحنا فين. إدارة المطبوعات في الجامعة نحبيكم ونقدم لكم أخوكم أحمد. بحضور دوره والله غصب عني، مجبر أخاك لا بطل. الجو حار جدا، درجة الحرارة حوالي أربعين. مش كده... أربعين. أيوه مش متأكد بس يعني. وطبعاً مبسوط جداً من الجو الحار جداً بصراحه،...
نجله: مبسوط بجد.
أحمد: لا لا والله بصراحة والله، صحبه جميله جداً، مع إن الجو حار بس طبعاً الي يلفه الصحبة الموجوده يعني بصراحه. مع إنني مش شايف أي حاجه لا سعه ولا دبس ولا ميه ولا حتى بونبونات. تفضلوا حضرتمكم سجلوا معانا.

English translation:

Ahmed: My dear and beloved friends...from...where are we? hhhhh... from the Publishing Department at the university. We greet you and present for you your brother Ahmed...I am attending a course by force [meaning he has to attend it]; “your brother is forced, not a hero”¹. It’s very hot here. The temperature is about 40 C. Correct? 40... yes, but I was just making sure, I mean...

Naglaa: Now speak, talk.

Ahmed: Of course, I’m very happy because of the hot weather, honestly.

Naglaa: Very happy.

Ahmed: No, no, by God, seriously, by God. The companionship is very beautiful despite the hot weather, but certainly what make it nice is the beautiful friends, I mean frankly, although I don’t see anything cold, any Pepsi or water, not even a Bon Bon... hhhh.
Aaa, by God, I wished...please go ahead and record with us.

¹ Arabic proverb that implies having to do something, not voluntarily doing it.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated